

Překlad původního návodu k používání



## **BENZÍNOVÉ VODNÍ ČERPADLO M799204**



## **NÁVOD K OBSLUZE**



## **OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA**

### **Upozornění:**

**Pečlivě se seznamte s následujícím návodem k obsluze a přečtěte si a pochopte všechna pravidla bezpečného používání. Nedodržení pokynů může mít za následek poškození zařízení, požár nebo zranění. Návod po přečtení uschovejte a uložte ho na snadno přístupném místě, abyste ho mohli použít během práce se zařízením.**

### **PRACOVÍŠTĚ:**

1. Udržujte své pracoviště řádně uklizené. Neuklizené pracoviště může být příčinou nehody.
2. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých látek a materiálů.
3. Nepoužívejte zařízení v přítomnosti dětí a nedovolte, aby děti měly přístup k zařízení.
4. Zařízení je určeno pouze pro venkovní použití. **NEPOUŽÍVEJTE V UZAVŘENÝCH MÍSTNOSTECH!**

## **BEZPEČNÁ OBSLUHA SPALOVACÍHO MOTORU**

1. Motor vypouští škodlivé výfukové plyny. **NEVDECHUJTE VÝFUKOVÉ PLYNY!**
2. Při používání zařízení nekuřte.
3. Nedoplňujte palivo v blízkosti zdroje ohně.
4. Během doplňování paliva nerozlévejte palivo.
5. Nespouštějte motor v blízkosti zdroje ohně.
6. Palivo doplňujte pouze na dobře větraném místě.
7. Před spuštěním motoru zkontrolujte nádrž a ujistěte se, že je těsná. Pokud zjistíte úniky paliva nebo praskliny na nádrži, nespouštějte zařízení, dokud nebude opraveno.
8. Vyhněte se kontaktu s horkým palivem a výpary.
9. Nedoplňujte palivo, pokud je motor spuštěný nebo je horký.

## BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

1. Při používání zařízení věnujte dané práci zvláštní pozornost a soustředte se. Nepracujte pod vlivem alkoholu, drog, jakož i léků, které snižují koncentraci.
2. Při práci noste vhodné oblečení. Volné části oděvu a dlouhé vlasy mohou být vtaženy pohyblivými částmi zařízení. Před použitím zařízení si sundejte šperky.
3. Používejte ochranné prostředky, jako jsou brýle, sluchátka, masky a ochranné rukavice.
4. Během práce udržujte rovnováhu. Používejte neklouzavou obuv.
5. Před spuštěním zařízení odstraňte všechny klíče a další nářadí používané k přípravě zařízení k použití.



Přečtěte si návod k obsluze s pochopením.



Dávejte pozor na místa s vysokými teplotami.



Vždy používejte směs benzínu a oleje v poměru 25:1.



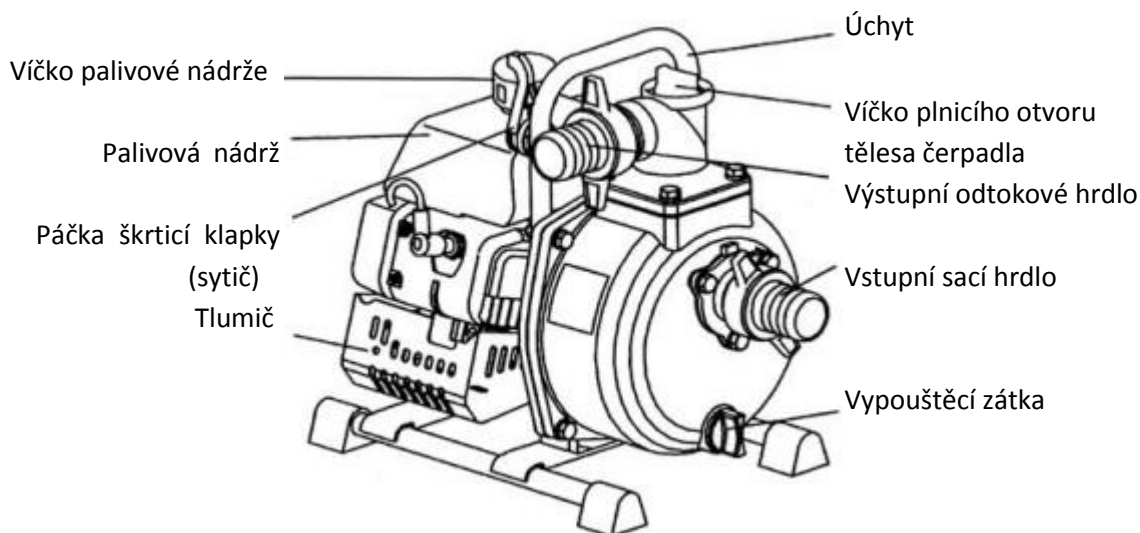
Deklarovaná hladina akustického výkonu.

## POZNÁMKY:

Čerpadlo slouží výhradně pro čerpání čisté vody - **NEČERPEJTE HOŘLAVÉ KVAPALINY!**

1. Nepoužívejte čerpadlo, pokud je poškozeno. Práce s poškozeným čerpadlem je nebezpečná.
2. Před započetím jakýchkoliv servisních činností vyndejte zapalovací svíčku z motoru. Tím se zabrání nežádoucímu spuštění čerpadla.
3. Vždy se ujistěte, že je čerpadlo zalité čistou vodou.
4. Pokud čerpadlo nepoužíváte, uložte jej na suché místo mimo dosah dětí.
5. Nenechávejte spuštěné zařízení bez dozoru.
6. Osoba, která používá zařízení, by si měla vždy předem přečíst návod k obsluze.
7. Nedotýkejte se kovových částí motoru, pokud je zařízení spuštěné nebo pokud bylo před chvílí vypnuté. Můžete si způsobit vážné popáleniny.
8. Nečerpejte vodu s teplotou vyšší než 40°C.
9. Čerpadlo používejte při okolní teplotě nejméně + 5°C a maximálně + 40°C.
10. Vlhkost vzduchu na pracovišti by neměla překročit 60%.

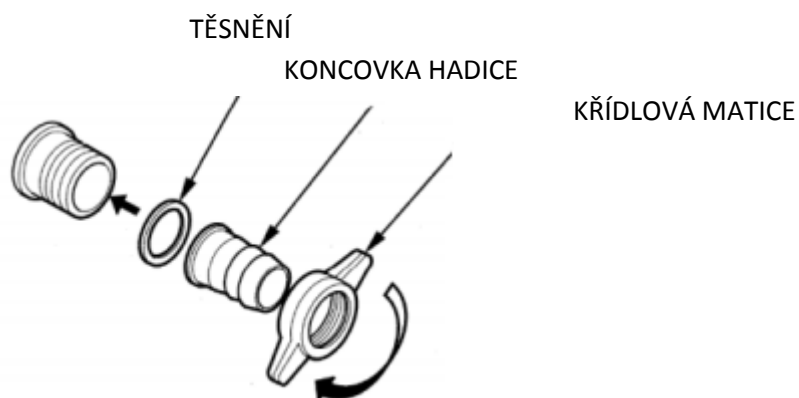
## POPIS ZAŘÍZENÍ



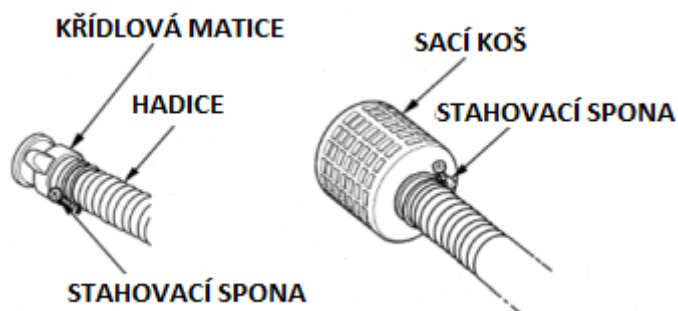
## PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ K POUŽITÍ

Vložte gumové těsnění mezi koncovku hadice a vstupní hrdlo čerpadla a utáhněte křídlou maticí.

## PŘIPOJENÍ HADICE



Hadice by měla být vyztužená a neohebná. Doporučuje se použít hadici vyztuženou drátem. Délka sací hadice by neměla být delší než je to nutné, protože čerpadlo funguje nejúčinněji, když je pouze malá výška nad hladinou vody.



**Vždy bezpodmínečně používejte sací koš na konci sací hadice. Sací koš zadrží pevné nečistoty s nepříjemným průměrem. Příliš velké nečistoty, štěrk, střepy by mohly způsobit ucpání čerpadla nebo poškození vnitřních prvků tělesa.**

K odtoku vody používejte obecně dostupné odtokové hadice. Vyšší účinnost je dosažena použitím krátkých hadic s velkým průměrem. V dlouhé hadici s malým průměrem se zvyšuje odpor čerpané kapaliny, což snižuje účinnost čerpadla.

Pevně připojte odtokovou hadici k výstupnímu hrdlu čerpadla, aby nevypadla během čerpání pod vysokým tlakem.

## DOPLNĚNÍ VODY V ČERPADLU

1. Odšroubujte víčko plnicího otvoru tělesa čerpadla otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Doplněte hladinu vody, dokud nevytéká.
3. Pevně zašroubujte víčko otáčením ve směru hodinových ručiček.

## DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

1. Odšroubujte víčko palivové nádrže.
2. Smíchejte benzín s olejem pro dvoutaktní motory, dodržte poměr 25:1.
3. Připravte tolik směsi, kolik spotřebujete, nepoužívejte starou směs - může ztratit své vlastnosti.
4. Doplněte nádrž.
5. Několikrát silně zatlačte gumovou palivovou pumpičku.
6. Pokuste se zcela spotřebovat palivo, nenechávejte v nádrži palivo po delší dobu.

## SPOUŠTĚNÍ

Pokud již byly všechny činnosti provedeny, můžete zařízení spustit a začít s ním pracovat. Sací koš na sací hadici by měl být zcela ponořený do vody, aby nedošlo k nasávání vzduchu. Zajistěte, aby se voda z odtokové hadice nedostávala do motoru - musí mít zajištěný bezpečný odtok.

Spouštění motoru:

**Pokud je motor studený, spouštějte ho se zapnutým sytičem. Pokud je teplý, při pokusu o spuštění vypněte sytič.**

1. Několikrát pomalu zatáhněte za rukojeť startéru. Potom rychleji a pevným pohybem zatáhněte za rukojeť startéru, aby se motor spustil.
2. Počkejte asi tři minuty před zahájením čerpání - během této doby nevypínejte motor.
3. Pokud byl sytič zapnutý - je třeba ho již vypnout.
4. Začněte čerpat vodu.
5. Po dokončení práce vypněte motor a nedotýkejte se ho, dokud nezchladne.

## ÚDRŽBA

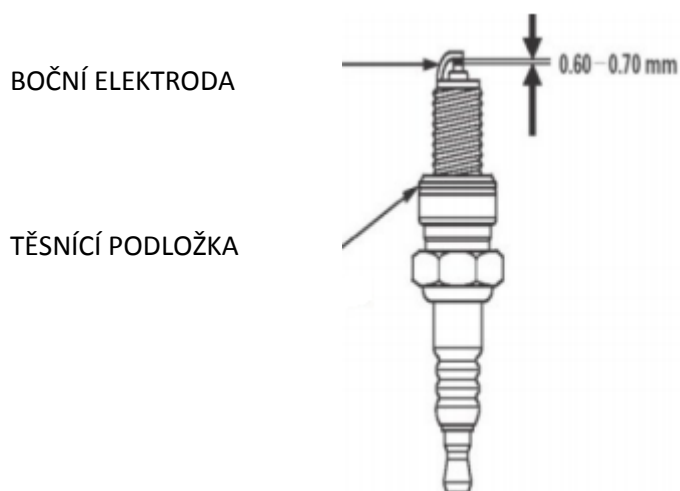
### Vzduchový filtr

Denně před spouštěním motoru kontrolujte čistotu vzduchového filtru. Stiskněte západku umístěnou na horní části krytu vzduchového filtru a sundejte ho. Zkontrolujte čistotu vložky vzduchového filtru, a v případě potřeby ji vyčistěte. V případě poškození vyměňte za novou. Používání znečištěného vzduchového filtru způsobuje nesprávný poměr směsi paliva a vzduchu, což vede k tomu, že motor běží nerovnoměrně, dusí se a dokonce přestává pracovat. Použití jiných forem filtrace vzduchu nebo použití zařízení bez vzduchového filtru může vést k jeho poruše nebo dokonce k vážnému poškození (např. poškrábání stěn válce, znečištění karburátoru atd.).

### Zapalovací svíčka

Aby motor fungoval dobře, zapalovací svíčky musí mít správnou vzdálenost mezi elektrodami a elektrody a izolátor by neměly mít na sobě žádné usazeniny.

1. Povolte šroub 5 mm šestihranným klíčem.
2. Odstraňte nečistoty ze zapalovací svíčky a okolí.
3. Sejměte fajfku ze svíčky a pomocí klíče vyšroubujte svíčku.
4. Vizuálně zkontrolujte svíčku. Pokud si všimnete jakéhokoliv poškození, bezpodmínečně vyměňte svíčku za novou. Usazeniny na elektrodách zapalovací svíčky očistěte pomocí drátěného kartáče.
5. Změřte vzdálenost mezi elektrodami svíčky. Pokud se její hodnota odchyluje od normální (0,6 - 0,7 mm), nastavte požadovanou vzdálenost ohnutím nebo odchýlením boční elektrody.
6. Zkontrolujte, zda těsnicí podložka nebyla poškozena a zda nebyla poškozena závitem během utahování.
7. Po ručním našroubování svíčky ji utáhněte pomocí klíče na svíčky.
8. Nasadte fajfku na zapalovací svíčku.
9. Namontujte horní kryt a pevně utáhněte šroub pomocí klíče.



#### Upozornění:

Pokud instalujete novou zapalovací svíčku, po zašroubování ji otočte ještě o 1/2 otáčky za účelem zatlačení podložky. Při instalaci použité zapalovací svíčky ji utáhněte ještě o 1/4 - 1/8 otáčky, abyste zatlačili podložku.

### SPECIFIKACE

Model	M799204
Hmotnost (kg)	7,2 kg
<b>ČERPADLO</b>	
Průměr sacího otvoru	25 mm
Průměr výstupního otvoru	25 mm
Maximální průtok:	150-300l/min.v závislosti na výšce
Výška čerpání	25 m
Výška sání	8 m
Těsnění hřídele	Mechanické těsnění
<b>MOTOR</b>	
Typ	Jednoválcový, dvoutaktní, vzduchem chlazený
Model	LH1E44F
Výkon (max.)	5,2 HP
Způsob zapalování	elektronické zapalování (CDI)
Zapalovací systém	L7T(LD)
Palivo	směs benzínu a oleje pro dvoutaktní motory 25:1
Objem palivové nádrže	1,1 l



## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Motor se nespouští	1. Motor je studený 2. Vzduchový filtr je špinavý 3. Zapalovací svíčka je znečištěná nebo poškozená 4. Špatný poměr směsi paliva a oleje 5. Palivo uniká z nádrže 6. Opatřebený válec nebo pístní kroužek	1. Zapněte sytič 2. Vyčistěte vzduchový filtr 3. Svíčku vyčistěte nebo vyměňte za novou 4. Vylijte palivo z nádrže, připravte správnou směs 5. Kontaktujte servis 6. Kontaktujte servis
Čerpadlo nečerpá	1. Čerpadlo není zalité vodou 2. Špatně připojené hadice 3. Prasklé nebo poškozené hadice	1. Naplňte čerpadlo vodou 2. Připojte hadice správně, zkontrolujte stahovací spony. 3. Vyměňte hadice za nepoškozené

## SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA


1. Před přepravou vylijte palivo z nádrže a poté naplňte směs na novém pracovišti. Je zakázáno přepravovat zařízení s palivem v nádrži.
2. Před uskladněním zařízení vyčistěte palivovou nádrž. Během skladování by měla být nádrž prázdná.
3. Odšroubujte zapalovací svíčku, dovnitř válce nalijte malé množství motorového oleje (asi 1 ml) a poté několikrát zatáhněte za rukojeť startéru, aby se olej rozprostřel po stěnách válce. Utáhněte svíčku.
4. Čerpadlo skladujte na suchém a dobře větraném místě.
5. Během skladování při mrazech vypusťte vodu pomocí vypouštěcí zátky. Ponechání čerpadla s vodou uvnitř může způsobit prasknutí tělesa čerpadla.

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ES)

Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE -18

**48/2/2018**

My jako výrobce:

Výrobce:	MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT M. Ściana, K. Ściana Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko	
----------	---	---

prohlašujeme, že výrobek:

Značka:	<b>DEMON</b>
Název výrobku:	<b>BENZÍNOVÉ VODNÍ ČERPADLO</b>
Model výrobku:	<b>M799204</b>

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných norem:

**PN-EN ISO 12100:2012** - Bezpečnost strojních zařízení -- Všeobecné zásady pro konstrukci -- Posouzení rizika a snižování rizika**PN-EN 809+A1:2009** - Kapalinová čerpadla a čerpací soustrojí -- Všeobecné bezpečnostní požadavky

a splňuje základní požadavky následujících směrnic:

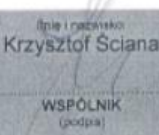
**2006/42/EC** - Směrnice 2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (přepracované znění) (Text s významem pro EHP)**2014/30/EU** - Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (přepracované znění) Text s významem pro EHP

Osoba oprávněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

**Krzysztof Ściana; Mariusz Ściana**  
MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT  
M. Ściana, K. Ściana  
Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroje ve stavu, v jakém byly uvedené na trh. Nezahrnuje náhradní součástky přidáné koncovým uživatelem nebo provedené z jeho strany pozdější změny.

Toto prohlášení o shodě je základem pro označení výrobku značkou CE.

Suchowola, 26. listopadu 2018  
(místo a datum vystavení)  
Krzysztof Ściana  
WSPÓLNÍK  
(podpis)MAR - POL S.C. IMPORT- EXPORT  
Suchowola 6A  
26-020 Chmielnik  
Polandtel. +48 41 354 10 41  
fax +48 41 354 10 41  
marpolchmielnik@wp.pl

## ZÁRUČNÍ LIST

NÁZEV ZAŘÍZENÍ A ČÍSLO VÝROBKU	
DATUM NÁKUPU	
DETAILNÍ POPIS HLÁŠENÉ VADY, ZÁVADY	
NÁZEV A ADRESA DISTRIBUČNÍHO MÍSTA, KDE BYL VÝROBEK ZAKOUPEN	
RAZÍTKO PRODEJCE, DATUM A PODPIS	
KONTAKTNÍ OSOBNÍ ÚDAJE, TELEFONNÍ ČÍSLO	

## **Záruční podmínky**

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejích normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí.

Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.